

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное агентство по образованию
Ярославский государственный университет им. П.Г. Демидова
Кафедра иностранных языков

Развитие навыков устной речи (немецкий язык)

*Методические указания
для студентов юридического факультета*

*Рекомендовано
Редакционно-издательским советом университета
для студентов специальности Юриспруденция*

Ярославль 2006

УДК 811.112.2
ББК Ш 143.24я73
Р 17

*Рекомендовано
Редакционно-издательским советом университета
в качестве учебного издания. План 2006 года*

Рецензент
кафедра иностранных языков ЯрГУ им. П.Г. Демидова

Составитель: ст. преп. Л.В. Иванова

Р 17 **Развитие навыков устной речи (нем. язык) :** метод.
указания для студентов юридического факультета / Сост.
Л.В. Иванова ; Яросл. гос. ун-т. Ярославль : ЯрГУ, 2006. –
38 с.

Методические указания составлены из материалов оригинальной юридической литературы ФРГ. К базовым текстам даны словники, лексико-грамматические упражнения, грамматические пояснения и тексты для пересказа.

Методические указания могут быть использованы как при аудиторной работе, так и при самостоятельной подготовке студентов и ставят своей целью развитие навыков устной речи и умение переводить тексты по специальности.

Предназначены для студентов, обучающихся по специальности 021100 Юриспруденция (дисциплина «Немецкий язык», блок ГСЭ), очной формы обучения.

УДК 811.112.2
ББК Ш 143.24я73

© Ярославский государственный университет, 2006
© Л.В. Иванова, 2006

Text 1. Übersetzen Sie schriftlich

Bundesrepublik Deutschland

Mit dem Grundgesetz wurde Deutschland als Republik gegründet, und zwar in der Struktur eines Bundesstaates. Der Bund gliedert sich in Länder. Die Verteilung der Kompetenzen zwischen Bund und Ländern ist im Grundgesetz ausführlich geregelt.

Der Bundespräsident

Der Bundespräsident wird auf 5 Jahre von der Bundesversammlung gewählt. Eine anschliessende Wiederwahl ist nur einmal zulässig.

Die Bundesversammlung, die allein den Zweck hat, den Bundespräsidenten zu wählen, besteht aus den Mitgliedern des Bundestages sowie einer gleichen Zahl von Mitgliedern der Länderparlamente. Gewählt ist, wer in den ersten beiden Wahlgängen die absolute Mehrheit erhält, im dritten die relative Mehrheit. Der Bundespräsident leistet bei Amtseintritt einen Eid.

Der Bundespräsident vertritt als Staatsoberhaupt die Bundesrepublik völkerrechtlich, d. h. gegenüber anderen Staaten, internationalen Organisationen und dem Vatikan. "Vertretung" bedeutet, dass der Bundespräsident Verträge mit auswärtigen Staaten abschliesst, ihre Vertreter (z.B. Botschafter, Ministerpräsidenten, Geschäftsträger, päpstliche Legaten und Nunzien) beglaubigt und empfängt, Neutralitätserklärungen abgibt, den Abbruch der diplomatischen und konsularischen Beziehungen sowie den Beitritt zu internationalen Organisationen erklärt. "Verträge abschliessen" bedeutet, dass der Bundespräsident die Ratifizierung (Ratifikation) nach Zustimmung des Bundestages vornimmt, indem er die Ratifikationsurkunde unterzeichnet. Erst mit dem Austausch oder der Hinterlegung der Ratifikationsurkunden tritt der internationale Vertrag in Kraft.

Vokabeln

Gesetz n –es, -e – закон
Grundgesetz – основной закон, конституция
Staatsoberhaupt n – глава государства
Bund m –es – федерация
Wahl f – выбор, выборы; Wahlgang m – тур выборов
Amt n –es, Ämter – должность, пост
Vertreter m -s, - , - представитель
einen Vertreter beglaubigen, empfangen – аккредитовать, принять представителя
Botschafter m – посол
Neutralitätserklärung f – заявление о нейтралитете
Beziehungen f pl – отношения
Urkunde f, -en – документ; öffentliche Urkunde – официальный документ
Beitritt m (zu, Dat.) – вступление
Verwaltung f – управление
einen Eid leisten – приносить присягу
völkerrechtlich vertreten – представлять в международном аспекте

Übung 1. Beantworten Sie die folgenden Fragen

1. Welchen Zweck hat die Einberufung der Bundesversammlung?
2. Wie wird der Bundespräsident gewählt?
3. Wie vertritt der Bundespräsident die Bundesrepublik völkerrechtlich?
4. Was heisst “Der Bundespräsident schliesst internationale Verträge ab”?

Übung 2. Bilden Sie Sätze

Als Republik gründen; sich in Länder gliedern; auf 5 Jahre wählen; diplomatische Beziehungen aufnehmen/abbrechen; Botschafter beglaubigen; die absolute/relative Mehrheit erhalten; den Bundestag einberufen; die Ratifizierung des Vertrages vornehmen; einer internationalen Organisation beitreten; Verträge mit den auswärtigen Staaten abschlies-